

春江花月夜

张若虚

春江潮水连海平，海上明月共潮生。
滟滟随波千万里，何处春江无月明。
江流宛转绕芳甸，月照花林皆似霰。
空里流霜不觉飞，汀上白沙看不见。
江天一色无纤尘，皎皎空中孤月轮。
江畔何人初见月？江月何年初照人？
人生代代无穷已，江月年年望相似。
不知江月待何人，但见长江送流水。
白云一片去悠悠，青枫浦上不胜愁。
谁家今夜扁舟子？何处相思明月楼？
可怜楼上月裴回，应照离人妆镜台。
玉户帘中卷不去，捣衣砧上拂还来。
此时相望不相闻，愿逐月华流照君。
鸿雁长飞光不度，鱼龙潜跃水成文。
昨夜闲潭梦落花，可怜春半不还家。
江水流春去欲尽，江潭落月复西斜。
斜月沉沉藏海雾，碣石潇湘无限路。
不知乘月几人归，落月摇情满江树。

【参考译文】

春江花月夜

春天的江潮（水势浩荡）与大海连成一片；（一轮）明月从海上升起，好像与潮水一起涌出来。江面波光荡漾，（月光）随着波浪闪耀千万里；什么地方的春江没有月光呢？江水曲曲折折，绕着花草茂盛的原野（流淌）；月光照着开遍鲜花的树林，（花朵）好像白色不透明的小冰粒。空中洒落的月光像飞霜一样，无从觉察；沙洲上的白沙（和月色融合在一起，）看不分明。（浩瀚的）江面与天空相接相融，天地间（洁白明亮）没有一丁点儿微尘；明亮的天空中只有一轮孤月（高悬空中）。谁最早在江边看见月亮？江上的月亮从哪一年开始照耀着人？人生代代相承，无穷无尽；江上的月亮年年总是相似。不知江上的月亮在等谁，只见长江（不断）送着流水。（游子像）一片白云缓缓地离去，（思妇站在离别的）

青枫浦（怀着）无尽的忧愁。今晚谁家的游子在漂荡江湖？谁家的思妇在明月映照下的楼阁相思？可怜楼上不停移动的月光，应该照耀着守候在家的思妇的梳妆台。（月光洒在她的）玉门帘上，（她卷起门帘，）想卷走月光，可是月光仍在；（月光洒在她的）捣衣砧上，（她）想拂走月光，却拂不掉。（游子和思妇）这时互相望着月亮，可是听不到彼此的声音；多希望能跟随月光照射着对方。大雁远飞却不能飞出月光（，不能为他们传递书信）；鱼儿出没只能使水面泛起波纹（，也不能为他们传书）。昨夜梦见花落闲潭；可惜春天过了大半，还不能回家。江水带着春光将要流尽，江上的月亮又要西落。斜月慢慢下沉，藏在海雾里；分居碣石山与潇水、湘水两地的游子、思妇距离无限遥远。不知有几人能乘着月光回家，落月牵动着离人的别愁，（将光辉）洒满江畔的林木。